



Thông Tin Khẩn Cấp của Học Sinh

Office of Student and Family Support and Engagement
Montgomery County Public Schools
Rockville, Maryland 20850

MCPS Form 565-1
Tháng 8, 2018
Trang 1 của 2

HƯỚNG DẪN: Xin hãy điền cả hai mặt của mẫu đơn này và gửi lại cho trường con quý vị càng sớm càng tốt.

Tên Học Sinh (Họ, Tên, Tên lót)			Tên theo Ý Thích Học Sinh		
Số ID Học Sinh	Cấp lớp	Phần	Thầy giáo lớp		
Điện Thoại Chính	Ngày Sinh	LỚP 6-12 THÔI YRBS/YTS (xem phía sau) <input type="checkbox"/> KHÔNG Thể Tham gia		CHỈ CÁC LỚP 11-12 THÔI <input type="checkbox"/> Đừng Cung Cấp Thông Tin Liên Lạc với Những Đoàn Tuyển Mộ Quân Đội.	
Địa Chỉ Nhà		Ngôn Ngữ Nói tại Nhà		Ngôn Ngữ theo Sở Thích để Liên Lạc <input type="checkbox"/> Anh văn <input type="checkbox"/> Tiếng Hoa <input type="checkbox"/> Pháp <input type="checkbox"/> Triều tiên <input type="checkbox"/> Tây ban nha <input type="checkbox"/> Tiếng Việt <input type="checkbox"/> Amharic	
Đường xe buýt #	Quan Tâm về Trọng Trách Trông Nom Học Sinh <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không (Nếu có, xin liên lạc với trường)				
Em học sinh phụ thuộc gia đình của một thành viên của Lực Lượng Quân Đội (toàn thời gian), Hải Quân, Không Quân, Thủy Quân Lục Chiến, Cảnh Viên Bờ Biển, Quân Đội Vệ Binh Quốc Gia, hay Lực Lượng Dự Trữ (Quân Đội, Quân Đội Vệ Binh Quốc Gia Hoa Kỳ, Quân Đội Vệ Binh Không Gian Hoa Kỳ, Hải Quân, Không Quân, Thủy Quân Lục Chiến, hay Cảnh Viên Bờ Biển)? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không					
Tên của Người Lớn Có Trách Nhiệm Sống tại Địa Chỉ Nhà Học Sinh Ghi Trên. (Họ, Tên, Tên lót) (Liên hệ Đầu Tiên)			Tên của Người Lớn Có Trách Nhiệm Sống tại Địa Chỉ Nhà Học Sinh Ghi Trên. (Họ, Tên, Tên lót) (Liên hệ Đầu Tiên)		
Điện Thoại Sở		Điện Thoại Cầm Tay		Điện Thoại Sở	
Điện Thoại Cầm Tay		Điện Thoại Sở		Điện Thoại Cầm Tay	
E-mail			E-mail		
Liên hệ với Học sinh <input type="checkbox"/> Mẹ <input type="checkbox"/> Cha <input type="checkbox"/> Giám hộ Người khác (xin ghi rõ)			Liên hệ với Học sinh <input type="checkbox"/> Mẹ <input type="checkbox"/> Cha <input type="checkbox"/> Giám hộ Người khác (xin ghi rõ)		
Tên của Người Lớn Có Trách Nhiệm KHÔNG Sống tại Địa Chỉ Nhà Học Sinh Ghi Trên. (Họ, Tên, Tên Lót)			Tên của Người Lớn Có Trách Nhiệm KHÔNG Sống tại Địa Chỉ Nhà Học Sinh Ghi Trên. (Họ, Tên, Tên Lót)		
Địa Chỉ Nhà của Người Lớn này			Địa Chỉ Nhà của Người Lớn này		
Điện Thoại Sở		Điện Thoại Cầm Tay		Điện Thoại Sở	
Điện Thoại Cầm Tay		Điện Thoại Sở		Điện Thoại Cầm Tay	
Địa Thoại Nhà		E-mail		Địa Thoại Nhà	
E-mail		Địa Thoại Nhà		E-mail	
Liên hệ với Học sinh <input type="checkbox"/> Mẹ <input type="checkbox"/> Cha <input type="checkbox"/> Giám hộ Người khác (xin ghi rõ)			Liên hệ với Học sinh <input type="checkbox"/> Mẹ <input type="checkbox"/> Cha <input type="checkbox"/> Giám hộ Người khác (xin ghi rõ)		
Người/Tổ chức Có Trách Nhiệm với Học Sinh Trước Trường —Tên (Họ, Tên) (Nếu khác người lớn có trách nhiệm kể trên)					
Địa Chỉ					
Địa Thoại Nhà		Điện Thoại Cầm Tay		E-mail	
Điện Thoại Sở		Liên hệ với Học sinh (nếu có)			
Người/Tổ chức Có Trách Nhiệm với Học Sinh Sau Trường —Tên (Họ, Tên) (Nếu khác người lớn có trách nhiệm kể trên)					
Địa Chỉ					
Địa Thoại Nhà		Điện Thoại Cầm Tay		E-mail	
Điện Thoại Sở		Liên hệ với Học sinh (nếu có)			
Liên lạc Khẩn cấp: Trong trường hợp khẩn cấp mà đòi hỏi trường cho phép học sinh ra về xử dụng nghi thức đoàn tụ phụ huynh/con, và khi họ không liên lạc được với một người lớn có trách nhiệm đã ghi tên, trường sẽ cho em học sinh ra về với những người lớn này.					
Số Điện Thoại Khẩn Cấp #1: (Họ, Tên)				Liên hệ với Học sinh	
Địa Thoại Nhà		Điện Thoại Cầm Tay		Điện Thoại Sở	
E-mail		Địa Thoại Nhà		Điện Thoại Sở	
Số Điện Thoại Khẩn Cấp #2: (Họ, Tên)				Liên hệ với Học sinh	
Địa Thoại Nhà		Điện Thoại Cầm Tay		Điện Thoại Sở	
E-mail		Địa Thoại Nhà		Điện Thoại Sở	
Số Điện Thoại Khẩn Cấp #3: (Họ, Tên)				Liên hệ với Học sinh	
Địa Thoại Nhà		Điện Thoại Cầm Tay		Điện Thoại Sở	
E-mail		Địa Thoại Nhà		Điện Thoại Sở	

Bác Sĩ/Người Cung Cấp Dịch Vụ Y Tế Có Ủy Quyền		Bác sĩ/Chứng nhận Người Cung Cấp Dịch Vụ Y Tế Điện thoại
Nha sĩ/Nhân Viên Vệ Sinh Nha Khoa		Nha sĩ/Nhân Viên Vệ Sinh Nha Khoa
Nhà Thương Chọn Lựa		
Bảo hiểm sức khỏe <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không (Nếu có, ghi vào một khung) <input type="checkbox"/> Cá nhân <input type="checkbox"/> Lựa Chọn về Y Tế (Medical Assistance/Hỗ Trợ Y Tế) <input type="checkbox"/> Care for Kids/Chăm Sóc cho Trẻ Em		
Nhân viên trường học sẽ lo việc cấp cứu và/hay đem con quý vị đến bác sĩ hoặc nhà thương điều trị khẩn cấp trong trường hợp cần thiết và trường không liên lạc được với những người lớn ghi trên. (Đoàn cấp cứu sẽ đến nếu cần thiết trong trường hợp khẩn cấp.)		
Học sinh có bị dị ứng khi bị ong đốt không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không Thông Tin Phụ Trợ		
Em học sinh có dị ứng với bất cứ thức ăn nào hay thuốc nào không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không Thông Tin Phụ Trợ		
Con quý vị có dị ứng nào khác không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không Thông Tin Phụ Trợ		
Em học sinh có đem theo trong người Epinephrine Auto-Injector không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không (Nếu có, MCPS FORM 525-14 phải được hoàn tất và gửi lại trường)		
Em có mang trong người bất cứ loại thuốc khẩn cấp nào khác không (như thuốc hít bệnh suyễn)? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không (Nếu có, MCPS FORM 525-13 phải được hoàn tất và gửi lại trường)		
Có bất cứ quan tâm y tế nào khác mà quý vị muốn chia sẻ về em học sinh này không? (như suyễn hay khó khăn thở, tiểu đường, động kinh, hay vấn đề nào khác?) <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không Nếu có (Xin ghi rõ)		
Em học sinh có tình trạng sức khỏe mà có thể cần được chăm sóc khẩn cấp không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không Nếu có (Xin ghi rõ)		
Thuốc hiện đang uống (Tùy ý)		
Em học sinh có cần phải uống thuốc thường lệ tại trường không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không (Nếu có, MCPS FORM 525-13 phải được hoàn tất và gửi lại trường)		
Tên Phụ Huynh/Giám Hộ (Viết chữ in)	Chữ ký Phụ huynh/Giám hộ	Ngày

CHỈ Dành cho Các Học Sinh Lớp 6 đến Lớp 12

Thông Tin Cho Phụ Huynh/Giám Hộ của Các Học Sinh Trường Cấp II và Cấp III về Bản Thăm Dò Ý Kiến Tuổi Trẻ Maryland về Hành Vi Nguy Hiểm và Thuốc Lá của Các Em Trẻ

Phiên đơn này là để thông báo quý vị về Bản Thăm Dò Ý Kiến Tuổi Trẻ Maryland về Hành Vi Nguy Hiểm và Thuốc Lá của Các Em Trẻ (YRBS/YTS) và phương thức để làm theo nếu quý vị **KHÔNG** muốn con quý vị tham gia trong bản thăm dò ý kiến (YRBS/YTS).

Trường con quý vị có thể tham gia trong (YRBS/YTS), do Maryland Department of Health (MDH) tổ chức với sự cộng tác của Maryland State Department of Education (MSDE) và Centers for Disease Control and Prevention (CDC). Bản thăm dò ý kiến được CDC phát họa để nhận diện những hành vi nguy hiểm mà gồm có những hành động an toàn như dùng mũ che đầu và dây nịt; sức khỏe tâm lý và tinh thần chán nản; dùng thuốc lá, rượu, hay các chất thuốc khác; dinh dưỡng và sinh hoạt thể thao; và các hành động tình dục.

Bản thăm dò ý kiến được phát họa để bảo vệ sự bảo mật cá nhân của con quý vị. Bản thăm dò ý kiến được giữ kín và **các học sinh sẽ không viết tên các em trên bản thăm dò ý kiến**. Sẽ không có tên trường học hay tên học sinh để cập đến trong thông báo của kết quả.

Trả lời bản thăm dò là tự nguyện. Nếu con quý vị không cảm thấy thoải mái khi trả lời một câu hỏi, em có thể bỏ qua câu hỏi đó. Nếu con quý vị không tham dự, sẽ không có hành động nào đối với trường học, quý vị, hay con quý vị. Ngoài ra, học sinh có thể ngưng tham dự trong bản thăm dò ý kiến tại bất cứ điểm nào mà sẽ không bị phạt.

Nếu quý vị có bất cứ câu hỏi nào về quyền của con quý vị như là tham dự trong bản thăm dò ý kiến này, hay nếu quý vị cảm thấy con quý vị sẽ bị tổn thương khi tham gia, yêu cầu gọi số điện thoại miễn phí 1-877-878-3935, để lại lời nhắn gồm tên và số điện thoại của quý vị, và sẽ có một người gọi lại cho quý vị ngay sau đó. Để biết thêm chi tiết về bản thăm dò ý kiến, xin xem www.cdc.gov/HealthyYouth/.

Nếu quý vị **KHÔNG** muốn con quý vị tham gia trong bản thăm dò ý kiến, (1) yêu cầu hoàn tất phần phía trước đơn mà chỉ định "(YRBS/YTS)- Không Thể Tham Gia," (2) gửi lại đơn **Thông Tin Khẩn Cấp của Học Sinh của con quý vị lại trường học em**.

NHỮNG CÂU HỎI THƯỜNG ĐƯỢC ĐỀ CẬP

Q. Tại sao Bản Thăm Dò Ý Kiến Tuổi Trẻ Maryland về Hành Vi Nguy Hiểm và Thuốc Lá của Các Em Trẻ (YRBS/YTS) được phát hành?

A. MDH và MSDE sẽ dùng các kết quả của (YRBS/YTS) để (1) theo dõi những hành vi nguy cơ sức khỏe giữa các học sinh trung học cấp II và cấp III thay đổi ưu tiên với thời gian; (2) thẩm định ảnh hưởng của sự cố gắng toàn tiểu bang và địa phương để ngăn ngừa những hành vi nguy cơ sức khỏe; và (3) phát triển chính sách và chương trình giáo dục y tế tại trường học.

Q. Các câu hỏi có nhạy cảm không?

A. Một số các câu hỏi có thể được một số quận, trường học, hay phụ huynh xem là nhạy cảm. Tất cả những câu hỏi này được trình bày trong một đường lối thẳng thắn và nhạy cảm và do CDC phát họa. Những phạm vi đề tài gồm việc sử dụng mũ che đầu và dây nịt; sức khỏe tâm lý và tinh thần chán nản; dùng thuốc lá, rượu, hay các chất thuốc khác; dinh dưỡng và sinh hoạt thể thao; và các hành động tình dục.

Q. Tên của các học sinh sẽ được dùng hay liên kết với bản phỏng vấn?

A. Không. Bản thăm dò ý kiến được phát họa để bảo vệ sự kín đáo của con quý vị. Bản thăm dò ý kiến được giáo chức đã được huấn luyện chuyên môn thi hành. Học sinh không viết tên của em trên bản thăm dò ý kiến. Khi học sinh hoàn tất bản thăm dò ý kiến, các em sẽ đặt bản thăm dò ý kiến đã hoàn tất trong một hộp lớn hay bao thơ.

Q. Các học sinh có được theo dõi để xem nếu thái độ của các em thay đổi?

A. Không. Các học sinh mà tham dự không thể bị theo dõi vì thông tin cá nhân không được thu thập.

Q. Làm cách nào các em được chọn để tham gia trong bản thăm dò ý kiến?

A. Khắp tiểu bang, khoảng 360 trường học và 85,000 học sinh được chọn tham gia. Những trường học được chọn ngẫu nhiên, và rồi các lớp học tại các trường chọn lọc được chọn ngẫu nhiên. Tất cả học sinh trong một lớp học được chọn lọc có thể tham gia.